

Seminari B/C (francès) II (12936)

Nom de l'assignatura	Seminari B/C (francès) II : <i>Approfondissement de la compréhension de textes oraux et écrits.</i>
Codi	12936
Estudis	Llicenciatura en Traducció
Curs i període en el que s'imparteix	3er-4art curs / 1er trimestre
Crèdits ECTS	4 ECTS
Caràcter de l'assignatura	Optativa
Llengua en què s'imparteix	Francès / Català
Horari	GG: dijous 15h-16h30 (aula 117) seminari 1: dimarts 11h-12h (aula 425) seminari 2: dimarts 12h-13h (aula 425)
Professorat de l'assignatura	Nom de la professora: Maria Dolors Cañada despatx: 53-608 telèfon: 93 542 22 44 correu electrònic: dolores.canada@upf.edu

Objectius	Comprensió oral global (B2) Comprendre el llenguatge oral estàndard, cara a cara o vehiculat a través de mitjans de comunicació, tant si es tracta de converses com de discursos sobre temes familiars i no familiars relacionats amb la vida personal, social, acadèmica o professional, aplicant-hi les estratègies de recepció adequades. Comprensió lectora global (B2-C1) Comprendre amb tot detall textos llargs i complexos, tant si es relacionen amb la pròpia especialitat com si no, aplicant-hi les estratègies de recepció adequades. Llegir amb un alt grau d'autonomia, adaptar l'estil i la velocitat de lectura a diferents textos i objectius i utilitzar les referències convenients de manera selectiva.
------------------	--

Competències generals	Interpersonals 1. Competència comunicativa 2. Capacitat de treball en equip 3. Capacitat de treball individual Sistèmiques 1. Aplicació de coneixements a la pràctica 2. Reconeixement de la diversitat i la multiculturalitat 3. Comprensió i coneixement d'altres cultures i costums 4. Motivació per la qualitat 5. Capacitat d'aprenentatge autònom Instrumentals 1. Anàlisi de situacions i resolució de problemes 2. Cerca documental i de fonts d'informació 3. Maneig d'eines informàtiques i ús d'instruments tecnològics
------------------------------	---

Competències específiques	1. Comunicació oral i escrita en llengua primera a) Capacitat d'expressió i interacció orals b) Capacitat d'expressió i interacció escrites 2. Coneixement de la llengua estrangera a) Capacitat de comprensió de textos orals b) Capacitat de comprensió de textos escrits c) Capacitat d'expressió i interacció orals d) Capacitat d'expressió i interacció escrites e) Capacitat d'anàlisi i reflexió sobre la llengua
----------------------------------	---

Continguts	L'assignatura s'organitzarà al voltant de l'observació i anàlisi de mostres de discursos orals i escrits de tipologia diversa: Pel·lícules i crítiques de cinema. 1. Contes escrits i contes oralitzats. 2. Premsa escrita i premsa audiovisual. 3. Vinyetes, còmics i dibuixos animats. 4. Publicitat audiovisual i en suport escrit. 5. Entrevistes escrites i a la televisió. 6. Conferències i textos divulgatius especialitzats. 7. Poemes i cançons. 8. Debats. 9. Novel·les i crítiques literàries.
-------------------	---

Metodologia docent	Les competències de l'assignatura es desenvoluparan mitjançant la realització d'activitats d'interacció i de mediació, entre d'altres : ▪ presa de notes i elaboració de resums ▪ transcripció d'informacions ▪ comentari de discursos orals i escrits ▪ reformulació de textos (amb/sense canvi de canal) ▪ oralització de textos escrits i reescriptura de textos orals
---------------------------	--

Avaluació	▪ L'assignatura s'avaluarà de forma continuada (en primera i en segona convocatòria) i tindrà en compte la participació activa de l'estudiant a les sessions presencials (grup gran i seminari) i la realització de les tasques que s'hauran de realitzar individualment o en grup. Per aprovar l'assignatura, caldrà obtenir un mínim del 60%. Les activitats en grup no es podran realitzar individualment. ▪ Els coeficients avaluatius que corresponen a les competències presentades més amunt es distribueixen de la següent manera: – Capacitat de comprensió de textos orals: 35% – Capacitat de comprensió de textos escrits: 35% – Capacitat d'expressió i interacció orals: 15% – Capacitat d'expressió i interacció escrites: 15%
------------------	--

Fonts d'informació i recursos didàctics	Cicurel, Francine (1991) : Lectures interactives en langue étrangère. Paris : Hachette. Maingueneau, Dominique., (1994) : L'énonciation en linguistique française, Paris, Hachette. Plantin, Christian (1996) : L'argumentation, Paris, Seuil (Mémo). Lèbre-Peytard, Monique (1990) : Situations d'oral. Documents authentiques : analyse et utilisation. Paris : Clé International. Moirand, Sophie (1979) : Situations d'écrit. Paris : Clé International. Moirand, Sophie (1990) : Une grammaire des textes et des dialogues. Paris : Hachette.
--	--